

L a t w e e f c h u A w i s e s .

Nr. 27. Zettortdeenâ ztâ Zuhli 1841.

. Stipra tizziba.

(Lihdsiba.)

Kas Deewu mihto no wiffas firds, no wiffas dwehfeles, no wiffa spehka un no wiffa prahka, tas gan drihs un gaischi mannihs, ka wiff, kas tam dsihwofchanas zekâ gaddahs, woi nu buhtu patihkams, woi nepatihkams, tam allasch no Deewa ar gudru sinnu nolemts un pehz gallâ par laini isdohdahs. Preekfch tuhkfstoscheem un wairak gaddeem atpakkat, tikke teem Neemeru walsti dsihwoda-meem fristigeem laudim no plehfigas waldischanas zeeschi noleegts Deewam kalposchanu tur-reht un basnizâs fa-eet. Tomehr mas bij to fristitu lauschu, kas schai pawehleschanai klauftidami no Deewa atrahwahs. Tapatt arri kahds bisskaps Justinus wahrda, apnehmahs labbak wiffas behdas un ir paschu nahwi zeest, ne ka schahdu neleetigu pawehleschanu klauftit; un winsch ikdeenâs strahdaja sawa ammata darbus un Deewa nammâ laudis mahzija. Kahds no winna draugeem winnu tâ atradde basnizâ laudis mahzoht un tam usfauze: „Ro tu darri?“ Woi tu ne mas ne bihstees to sohdbibu, ar ko tahda sapulzinâschanahs irr apdraudeta?“ — Us to gohdigs bisskaps atbildeja tâ: „Klausees brahl, es tew teikfchu pasazzinu: Lapfa lehkalaja pa uppes krastu un eeraudsiijuse ka uppe swis pa pulkeem schurp un turp kohpâ speedahs, tâ fazzija: „mihtlas swintinas, kam tik bailligas sfraidalajat apfabrt?“ Schahs atbildeja: „Raug, tur tee fabrigi zilweki ismett sawus tihklus un gribb muhs sakert; tadeht mehâ no winneem behgam fur warredamas twertees.“ Tad fazzija lapfa: „Woi sumat ko es fazzifchu, kahp-jeet tikfai abrà no uppes pee mannis us faufumu, tad es juhs aiswebdischu tahdâ weeta, fur

sweijneeki juhs rohâ ne dabbuhs.“ — Us to swis atteize: „Alau nu? woi tu ne effi lapfa, ko arween daudfina par to wiffsgudrako swehru! Un tè tu rahdees kâ wiffleelakais mulkis, ja scho no teefas us mums runnaji. Redfi, uhdens irr muhsu dsihwibas usturs: kâ tad nu to warram atstahst un us faufumu kahpt, fur tuhlin gals klahst?“ — Redfi nu, draugs, un saprohti scho lihdsibu. Deewa wahrdi un mahziba irr muhsu dwehfeles barriba, muhsu dsihwiba un muhsu deenu gaxxums. Kad nu mehâ schinni tizzibâ teekam wajjati, tad tomehr to ne warram atstahst un muhschigai nahwei tihfchi pretti ffreet.“

Ne ilgi pehz tam, tikke gohdigs bisskaps fanemts un zeetumâ eeflohdshits. Tapatt arri winna draugs bija fanemts jau papreekfch un taf paschâ zeetumâ eebahfts. Bisskaps winnu eeraudsiijis, to mihtligi uerrunnaja: „Draugs, kâ tad tu schè effi tizzis?“ Bet tas gauschi raudadams atbildeja: „Labbi tew mahzitais, kas tu pateefibas deht effi eenihdehts un zeet ar skaidru firdi, bet wai mannim! jo es, Deewam schehl! to taifnibas-zekku gan drihs pawiffam biju atstahjis! —

A. L.

* * *
Ne atraujees no nekahda labba darba, ka pehz pa wehlu naw janoscheblo.

(Stahsts.)

Kahds Zuhdu mahzitais, Affus wahrda (wezzas derribas laikâ) gulleja flims us mirschanun un wiffi winna mahzekli bija sapulzjesuschees ap winna gultu un winnu noschebloja. Arri winna brahla dehts atnahze winnu apmekleht un to atradde raudoht. Tadeht winsch wajjaja:

„Mahzita's, kam tu raubi? Woi tu ne warri ar preeku atfkattitees us fawahm pawabbitahm deenahm? Woi ne effi deesgan bauslibu mahziji's laudim un teem Deewa wahrdu's un pawehleschanas pee firds lizzis? Nedsi, wiffi tawi mahzekli to warr apleezinaht, ka tu nerveenu azzumirkli ne effi kawejis to labbu pastrahdaht, ko Deew's tewim ustizzejis. Pasemniiba arween tewim palikke par frohni taweem likkumeem un tu nekad ne lahwi sewi par kahdu teefas lungu zelt, kautschu wiffa draudse to deesinn, ka wehleja.“

„Nedsi, mihtais dehl“, atbilbeja Affus, ta jau irr ta waina, par ko es nofkumstohs. Warr buht, ka Deew's pats manni us to aizinaja un ka arri man buhtu isberwees peepildiht tohs wahrdu's: „taifniba pasaugstina tantu peepildiht;“ (Gal. fak. w. 14, 34.) bet es Deewam sechehl, mulkifi no ta atrahwohs.“

A. L.

• I h f i s t a h s t i n i .

Kahda walsti bija zeema-kallejs, tik lohti prett semmes likkumeem apwainojees, ka winnu pee

nahwes wajjadseja pasubdinahht. Teem zeema-laudim, kam schis kallejs lohti bija wajjadfige, tahds truhkums lohti firdi sahpeja; wifs pagasts weena prahda tadeht apnehmahs, pee waldischanas teefas no-eet un par winnu luhgtees. Winni to darrija un litke waldischanas teefai pasemmigi preekscha: zil tee nepareisi darroht to kalleju neh-muschi, jo teem weens pats tikkai effoht; bet diwi wehweri effoht, lai no teem kalleja weeta nemmoht weenu pakahrt. Effur gudriba?!

* * *

Kahda pilfata Syrantschu semme, wihrs flehpi malkas pahr eelu nesse, ko kauna deht ar fawu manteli bija apsedis, un usfauze zilwekam kas tam ar leelu nastu pretti nahze: „Dohst no zetta, tu nelga! ne fadausi mannu kohkli.“ — Tas nastas-nessejs apstahjabs, un tik ko tas wihrs bija kahdu's kohlus tablat pagahjis, ka malkas gabbalinsch no winna flehpija semme nokritta. „Mihtais lungs!“ tas nastas-nessejs tam fauze pakka, usnemmeet, tur nokritte stihga no juhfu kohkles.

R. Blumberg.

• D u f m a s d e e n a .

1. Dufmas deena, wianna deena,
Semm' un debbes krittih's weena
Lahga pihschlods; Dahwid's mahza.
2. Kahdas bailes ak tad zelsees,
Kad tas sohgis pee mums dohsees!
Wiffu zeeti tas ismellehs.
3. Brihnischki basune skannehs
Wiffds kappods to samannih's,
Sohga preekscha wiffus sabfih's.
4. Nahw' un dabb' istruhzinafees
Mirroni kad augscham zelsees,
Teefas spreedejam atbildeht.
5. Tad to grahmatu zelf preekscha,
Kurrâ wifs stahw rakfih's eelscha
Kadeht pasauli noteefahs.

D i e s i r a e .

1. Dies irae, dies illa
Soluēt saeculum in fauilla:
Teste David cum Sybilla.
2. Quantus tremor est futurus,
Quando iudex est venturus,
Cuncta stricte discussurus,
3. Tuba mirum spargens sonum,
Per sepulcra regionum,
Coget omnes ante thronum.
4. Mors stupebit & natura,
Cum resurget creatura,
Iudicanti responsura.
5. Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus iudicetur.

6. Kad tas pasauls sohjis sehdehs,
Wiss, kas paslehpts bij' atspihdehs,
Zau bes maksas neweens isees.
 7. Ko es nabbadinsch tad teikschu?
Kas man alsstahwehs, kad brehkschu?
Mas ko — taisni tad buhs drohfschi.
 8. Kungš, no spehta warren breefmigš,
Grehzineeku glahbejs shehligš,
Mihlestibas awots, glahb' man.
 9. Atminnees jel mihlais Jesu,
Mannis dehl, Tu dahrgais weefin,
Nahzi, glahbt man winā deenā.
 10. Pehz man freijoht Tu peekuffi,
Pestihst mannis, frustu neffi,
Lai tahs mohkas ne irr welti.
 11. Kas Tu taisnu teesu isdohs?
Grehku peedohschānu luhdsohs,
Jesu! preekšč tahs teesa deenab.
 12. Ak, es nopuhšchohs kā wainigš,
Baigi nobahst, esmu wainigš.
Peedohd man, ak Deews! es luhdsohs.
 13. Mahriu Tu effi glahbis,
Slepawu tur pallausijs,
Kungš! ir man Tu lahwi zerreht.
 14. Tewis luhgt, ne esmu zeenigš,
Shehligais, ak effi lehnigš,
Ka ne zeeštu elles mohkas.
 15. Dohd man pee tahm awim weetu,
Schkir' no abscheem man kā swehtu,
Lauj' pa labbai rohktai stahweht.
 16. Kad Tu launeem buhfi spreedis:
„Ugguns leesma, ta juhs ehdihs.“
Sauz' man tad ar taweem swehteem.
 17. Zeltōs pasemmigi mettohs,
Sirbi sagrausts, Lewi luhdsohs,
Gahda Tu par mannu gallu.
 18. Affaras ta deena dsemdehs,
Kad is pihschleem augšcham zelsees
Zeesajams tas nabbags grehzigš.
 19. Effi Deews! tad winnam shehligš.
Kungš Tu wissu mihlais Jesu,
Dohd teem ee-eet swehtā meerā.
- Amen.

6. Iudex ergo cum sedebit,
Quicquid latet, apparebit:
Nil inultum remanebit.
7. Quid sum miser tunc dicturus?
Quem Patronum rogaturus?
Dum vix justus sit securus.
8. Rex tremendae majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me fons pietatis.
9. Recordare Iesu pie,
Quod sum causa tuae viae,
Ne me perdas illa die.
10. Quaerens me, sedisti lassus,
Redemisti, crucem passus:
Tantus labor non sit cassus.
11. Iustae iudex ultionis,
Donum fac remissionis,
Ante diem rationis.
12. Ingemisco, tanquam reus:
Culpa rubet vultus meus:
Supplicanti parce Deus.
13. Qui Mariam absoluisti,
Et latronem exaudisti:
Mihi quoque spem dedisti.
14. Preces meae non sunt dignae:
Sed tu bonus fac benigne:
Ne perenni cremer igne.
15. Inter oves locum praesta,
Et ab haedis me sequestra,
Statuens in parte dextra.
16. Confutatis maledictis
Flammis acribus addictis:
Voca me cum benedictis.
17. Oro supplex & acclinis:
Cor contritum quasi cinis,
Gere curam mei finis.
18. Lacrimosa dies illa,
Qua resurget ex fauilla
Iudicandus homo reus:
Huic ergo parce Deus,
Pie Iesu Domine
Dona eis requiem.

Scho dseefmu dseebaja preekšč 600 gabdeem Italin
semme lahbs Wasnizas-kungš ar wahrdu Lohms no
Zelans latiniskā wallodā.

G i l b e r t,
Schaimes Kutteru draudses mahzitaib.

Teefaß fluddinaſchanaß.

Us pawehleſchenu tahs Reiferiffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiſſas Kreewu Walſis 2c. 2c. 2c., tohp no Wirkusmuischas (Heyden) pagasta teefaß wiſſi tee, kam kahdas taiſnas parradu praſſiſchanaß buhtu pee teem lihdſſchinnigeem Wirkusmuischas ſaimnee-
keem: Kweeſchu Janna Furnis, Lennu Anſa Lih-
mann un Awotinu Szippa Kraſtin, kurreem inwen-
tariuma-truhkuma, un magasines-parradu dehl mui-
ſchas-waldiſchana mahjas atnehmufe un pahr kurreu
mantahm konkurſe ſpreekta, uſaizinati, diwu mehne-
ſchu ſtarpâ, prohti lihdß 16tu Auguſt f. g. pee ſchiß
pagasta teefaß peeteiktees, jo wehlaſt neweenu wairs
ne klaufihs. Wirkusmuischas pagasta teefa, 14tâ
Zuhni 1841. I

(Z. S.) ††† Fritz Reinaht, pagasta wezſakais.
(Nr. 91.) C. Kronberg, pagasta teefaß ſrihweris.

* * *

Us pawehleſchenu tahs Reiferiffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiſſas Kreewu Walſis 2c. 2c. 2c., tohp no Tulkumes aprinka teefaß, — kad par to mantu ta Dahwida Blumberg, us luhgſchenu winna parradu deweju, un kad wiſch patß iſteizis, ka ſawuß par-
raduß ne ſpehji aiſmakſaht, konkurſe ſpreekta, —
wiſſi un ikkurri, kam pee tahs mantas ta peeminnetâ
Dahwid Blumberga, un wiſſuwairak pee teem tam
paſcham peederrigeem ſemmes-gabbaleem, prohti:

- 1) ta pee ta leelzetta, kaß no Tulkumes us Kau-
dawu wedd, pee Pauſeru gannibahm gullebama
lauka-gabbalu un plawas, un
- 2) teem pee ta paſcha leelzetta gullebameem tâ no-
ſaukteem Siewerſa dſimteem ſemmes-gabba-
leem un laukeem;

kahdas taiſnas praſſiſchanaß buhtu, uſaizinati, lihdß
19tu Auguſt f. g., kaß par to weenigu un iſſlehgſcha-
naß-terminu noliktß, woi paſchi, woi — kur weh-
lehtß — zaur weetneekeem, un kur wajjadſigs ar pa-
ligeem un pchrmindereem, pee Tulkumes aprinka tee-
faß peeteiktees, ſawas praſſiſchanaß uſdoht, ſawas
parahdiſchanaß-ſihmes uſrahdiht un taiſnu ſpreedumu
ſagauidht; ar to pamahziſchenu, ka wiſſuß tohs, kaß
tai noliktâ terminâ ar ſawahm praſſiſchanaß un pee-

rahdiſchanaß ne buhs labbi peeteikufchees, wehlaſt
wairs ne klaufihs un pawiffam no ſchiß konkurſeß-
mantas iſſlehgß. To buhs wehrâ liht! Tulkumes
aprinka teefa, tai 19tâ Zuhni 1841. 2

(Z. S.) Brinden, affefferß.
Sekretehrs Paul

* * *

Waldegahles pagasta teefa zaur ſcho katram pee-
kohdina, no neweena Waldegahles un Skehdes ſem-
neeka, kam naw parahdiſchanaß-ſihmes, ka tam
brihw ko pahrdoht, kaut ko pirkt; zittadi tee pretti-
darritaji wiſſas ſtahdes, kaß no tam warretu zeltees,
ſew paſcheem warrehs peemehroht. Waldegahles-
Skehdes pagasta teefa, 5tâ Zuhni 1841. I

(Z. S.) F. Frei, preekſchſehdetais.
(Nr. 70.) F. Wallewicz, teefaß ſrihweris.

* * *

No Daudſewas pagasta teefaß tohp wiſſi tee, kam
taiſnas praſſiſchanaß buhtu pee ta nomirruſcha Dau-
dſewas ſaimneeka Ruffmannu Zahna Uppe, un pee ta
ſaimneeka Uppeneeku Mahrtina Palfan, kaß ſawas
mahjas neſpehziabas dehl atdewiße, un pahr kurreu man-
tahm parradu dehl konkurſe ſpreekta, uſaizinati, diwu
mehneſchu ſtarpâ pee ſchiß pagasta teefaß peeteiktees,
jo wehlaſt neweenu wairs ne klaufihs. Daudſewas
pagasta teefa, 6tâ Zuhni 1841. I

(Z. S.) ††† Wehſit Brenz Dhsol, pagasta wezſ-
(Nr. 16.) Ernst Groſſet, teefaß ſrihweris.

Zitta fluddinaſchana.

Seflaukaß muiſchâ, Ahrlawas kirſpehlê, ſweſcha
ſarkana (Zuchß) kehwe peeklihdufe. Kam ſchi kehwe
peederretu, tohp uſaizinahtß, 4 neddelu ſtarpâ no
appakſchraſtitas deenas ar labbahm parahdiſchanaß-
ſihmehm, ka ta kehwe winnam peederr, Seflaukaß
muiſchâ peeteiktees, un prett fluddinaſchanaß- un
barroſchanaß- atlihdſinaſchenu ſawu kehwi prettim
nemt. Seflautâ, 12tâ Zuhni 1841. I

F. v. Troupowſky.

B r i h w d r i k k e h t .

No juhrmallas gubernement argſtas waldiſchanaß puffes: Waldiſchanaß-rahß U. Weltler.